



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între
Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Pakistan
pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale
cu privire la impozitele pe venit, semnată la București,
la 27 iulie 1999**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Pakistan pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la București, la 27 iulie 1999, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.208 din 06.12.1999,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Deși în titlul Convenției se menționează că aceasta se încheie între Guvernele celor două state iar din clauza finală rezultă că semnarea s-a făcut în numele Guvernelor, în art.1 se vorbește despre "ambele State Contractante"; expresia "stat contractant" este, în mod constant, folosită în Convenție.

În această situație, este necesar - așa cum am mai propus și cu alte ocazii - revederea textului pentru a se elimina aceste discordanțe. Menționăm că în același sens este și observația Ministerului Afacerilor Externe.

2. Convențiile de evitare a dublei impunerii au ca scop să creeze un regim special în favoarea cetățenilor (persoane fizice) și persoanelor juridice ale celor două state, în sensul de a se evita dubla impunere a acestora. Cu toate acestea, în art.1 nu sunt avuți în vedere **cetățenii**, ci persoanele cu reședința pe teritoriul statelor respective; rezultă că, în acest caz, vor beneficia de scutiri și cetățenii altor state decât cei ai statelor părți.

3. Folosirea în art.3 (1) și (2) a sintagmei "în măsura în care contextul nu cere o interpretare diferită", generează confuzii și ar fi trebuit să fie evitată. Prin ipoteză, contextul este exclus, deoarece Părțile contractante au convenit să definească anumiți termeni după ce s-au pus de acord asupra înțelesului acestora în cadrul Convenției și au verificat valabilitatea acestor definiții; de aceea, ipoteza apariției unor situații care să modifice contextul este exclusă. Prin urmare, ar trebui evitată situația illogică de a defini un termen, prevăzând în același timp, posibilitatea înlăturării lui pe motivul vag că un nou context ar impune să se renunțe la el.

În cazul prevederii din art.3 (2) exprimarea devine și mai confuză, deoarece incidența "contextul nu cere o interpretare diferită" pare să fie legată de legislația statului.

4. La art.28 ar fi trebuit să se facă referire și la misiunile diplomatice și oficiile consulare, pentru că, potrivit Convențiilor de la Viena din 1961 cu privire la relațiile diplomatice și, respectiv, din 1963 cu privire la relațiile consulare, și acestea beneficiază de astfel de scutiri, nu numai membrii lor.

De asemenea, în virtutea aceluiași convenții, ar fi trebuit excepțai și membrii de familie ai membrilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare.

PREȘEDINTE

Valer Dorneanu
Valer DORNEANU



București
Nr. 1305/10.12.1999